

**KÜLMVORMITAVAD KÜLMVALTSITUD KÕRGE
VOOLAVUSPIIRIGA TERASEST LEHTTOOTED**
Tehnilised tarnetingimused

**Cold rolled steel flat products with high yield strength
for cold forming**
Technical delivery conditions

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 10268:2006+A1:2013 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles novembris 2013;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta jaanuarikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 21 „Ehituslikud metalltooted“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud ja heaks kiitnud EVS/TK 21.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 10268:2006+A1:2013 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.09.2013.

Date of Availability of the European Standard EN 10268:2006+A1:2013 is 25.09.2013.

See standard on Euroopa standardi EN 10268:2006+A1:2013 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 10268:2006+A1:2013. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 77.140.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Cold rolled steel flat products with high yield strength for cold forming - Technical delivery conditions

Produits plats laminés à froid à haute limite d'élasticité pour formage à froid - Conditions techniques de livraison

Kaltgewalzte Flacherzeugnisse aus Stählen mit hoher Streckgrenze zum Kaltumformen - Technische Lieferbedingungen

This European Standard was approved by CEN on 12 June 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 5 July 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 TÄHISTUS.....	5
5 NÕUDED.....	6
5.1 Terasse sulatamine ja valmistusprotsess	6
5.2 Keemiline koostis.....	6
5.3 Tarneseisundid.....	6
5.4 Mehaanilised omadused.....	7
5.5 Pinnakarakteristikud.....	9
5.5.1 Üldist	9
5.5.2 Pinnakvaliteet.....	9
5.5.3 Pinnaviimistlus	9
5.5.4 Δ_1 Venitusjälgede (Lüdersi joonte) puudumine Δ_1	9
5.6 Pindamissobivus	10
5.7 Keevitatavus.....	10
5.8 Mõõtmete ja kuju tolerantsid.....	10
6 KATSETAMINE.....	10
6.1 Üldist	10
6.2 Järelevalveühikud	10
6.2.1 Tooted valtsimislaiusega ≥ 600 mm	10
6.2.2 Tooted valtsimislaiusega < 600 mm	10
6.3 Katsete arv	10
6.4 Proovide võtmine.....	11
6.5 Katsemeetodid	11
6.6 Keemiline analüüs	11
6.7 Korduskatsed.....	11
6.8 Järelevalvedokument.....	11
7 MARKEERIMINE.....	11
7.1 Tooted valtsimislaiusega ≥ 600 mm	11
7.2 Tooted valtsimislaiusega < 600 mm	12
8 PAKENDAMINE.....	12
9 VAIDLUSED.....	12
10 OSTJA POOLT PÄRINGU JA TELLIMISE AJAL ESITATAV TEAVE.....	12
Kirjandus.....	13

EESSÕNA

Dokumendi (EN 10268:2006+A1:2013) on koostanud tehniline komitee ECISS/TC 109 „Coated and uncoated flat products to be used for cold vorming“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2014. a märtsiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2014. a märtsiks.

A1 Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest. **A1**

See dokument sisaldab muudatust Amendment 1, mille CEN on heaks kiitnud 05. juulil 2013.

See dokument asendab standardit **A1** EN 10268:2006 **A1**.

Muudatusega lisatud või muudetud tekstiosa on tähistatud märgistega **A1** **A1**.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard rakendub pindamata külmvormitavatele külmvaltsitud kõrge voolavuspiiriga terasest lehttoodetele, mille paksus on ≤ 3 mm.

Neid tooteid tarnitakse plekina, laia ribana, pikilõigatud laia ribana, kitsa ribana või mõõdulõigatud toodetena, mis on valmistatud pikilõigatud laiast ribast, kitsast ribast või plekist.

2 NORMIVIITED

☞ Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas tervenisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega. ☞

☞ *kustutatud tekst* ☞

EN 10020:2000. Definition and classification of grades of steel

☞ EN 10021:2006. General technical delivery conditions for steel products ☞

EN 10027-1. Designation systems for steels - Part 1: Steel names

EN 10027-2. Designation systems for steels - Part 2: Numerical system

☞ EN 10079:2007 ☞. Definition of steel products

EN 10130. Cold rolled low carbon steel flat products for cold forming - Technical delivery conditions

EN 10131. Cold rolled uncoated low carbon and high yield strength steel flat products for cold forming - Tolerances on dimensions and shape

EN 10139. Cold rolled uncoated mild steel narrow strip for cold forming - Technical delivery conditions

EN 10140. Cold rolled narrow steel strip - Tolerances on dimensions and shape

EN 10204:2004. Metallic products - Types of inspection documents

☞ EN 10325. Steel — Determination of yield strength increase by the effect of heat treatment [Bake-Hardening-Index] ☞

EN ISO 377. Steel and steel products - Location and preparation of samples and test pieces for mechanical testing (ISO 377:1997)

☞ EN ISO 6892-1:2009. Metallic materials — Tensile testing — Part 1: Method of test at room temperature (ISO 6892-1:2009) ☞

EN ISO 14284. Steel and iron - Sampling and preparation of samples for the determination of chemical composition (ISO 14284:1996)

ISO 10113. Metallic materials - Sheet and strip - Determination of plastic strain ratio

ISO 10275. Metallic materials - Sheet and strip - Determination of tensile strain hardening exponent